

法兰西思想文化丛书

*

BIBLIOTHEQUE DE FRANCE

Le Primat De La Perception Et Ses Conséquences

Philosophiques

知觉的 首要地位 及其哲学结论

[法] 莫里斯·梅洛-庞蒂 著 王东亮 译

Maurice Merleau-Ponty

生活·读书·新知 三联书店

BIBLIOTHEQUE DE FRANCE

法·兰·西·思·想·文·化·丛·书

Le Primat De La Perception

Et Ses Conséquences
Philosophiques

知觉的首要地位 及其哲学结论

[法] 莫里斯·梅洛-庞蒂 著 王东亮 译

Maurice Merleau-Ponty

生活·讀書·新知 三联书店

图书在版编目(CIP)数据

知觉的首要地位及其哲学结论/(法)莫里斯·梅洛-庞蒂著;
王东亮译.-北京:生活·读书·新知三联书店,2002.7

(法兰西思想文化丛书)

ISBN 7-108-01681-8

I. 知… II. ①莫… ②王… III. 知觉-研究 IV. B842.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 002007 号

丛 书 名 法兰西思想文化丛书

书 名 知觉的首要地位及其哲学结论

作 者 [法]莫里斯·梅洛-庞蒂

译 者 王东亮

丛书主编 王东亮 杜小真 罗芑 孟华(按姓氏笔划排序)

责任编辑 张志军

封面设计 罗 洪

出版发行 生活·读书·新知三联书店

(北京市东城区美术馆东街 22 号)

邮 编 100010

经 销 新华书店

印 刷 北京隆昌伟业印刷有限公司

版 次 2002 年 7 月北京第 1 版
2002 年 7 月北京第 1 次印刷

开 本 787×1092 毫米 1/32 印张 4

字 数 48 千字

印 数 0,001—5,000 册

定 价 9.80 元

《法兰西思想文化丛书》总序

法兰西使人发现她是这样一个民族，人们可以凭借精神与情感——犹如凭借种族归属于她。

——勒维纳斯《困难的自由》

法兰西之独特魅力源于她的灿烂文化。当今西方文化学术领域诸多重要思潮及流派均可溯源于法兰西。故欲了解西方文化、促进中西文化沟通，不可不对法兰西文化作深入、中肯的研究。然而，当代法国诸多文化学术重要作品于国内介绍甚少，更因所译作品多系英、德文转译，有碍读者对原作之正确理解与认识，甚而造成某些理论不实与失误。故有组织、有计划地进行法语学术著作的译介，确是当务之急。

北京大学中法文化关系研究中心组织翻译《法兰西思想文化丛书》，意在向广大读者译介法

兰西文化学术精品,促使法兰西文化学术译著规模化、系统化。丛书所选,以当代法国名家名著为主,从文化角度收入当代法国哲学、社会学、宗教、人类学、历史、文学理论和文学批评、比较文化与比较文学等领域的优秀代表之作,分五个系列编辑。企盼《丛书》能够成为既具学术品味又具普及性的书库,有助读者凭借精神与情感感受法兰西文化,实现中法文化学术之真实、深入而持久的交流与对话。是所望焉。谨为序。

北京大学中法文化关系研究中心

中文版序言

《知觉的首要地位及其哲学结论》是莫里斯·梅洛-庞蒂 1946 年在法国哲学学会做的一次演讲报告。当时他 38 岁，刚刚发表他的成名作《知觉现象学》。在这部巨著中，他多次谈到心理学、格式塔学说，也大量引证德国哲学家胡塞尔和海德格尔。他在书中强调，在所有关于人与社会的思考中，都应有“向现象的回归”（《知觉现象学》法文版，531 页）的位置。对作为意义之初始的自然（感性）世界的描写，在书中占据着中心地位。

当时，第二次世界大战的炮火刚刚停息。法兰西满目疮痍、百废待兴，德军占领所带来的精神创伤更是让法国人铭心刻骨。正是在这种时候，梅洛-庞蒂与让-保尔·萨特一道，通过他们主办

的《现代》杂志,投入到法国的政治论战之中。可以说,梅洛-庞蒂不仅是位哲学家,也是位政治思想家。他对共产主义运动,对法国殖民史等重大政治历史问题进行着思考。1960年,即他英年早逝的前一年,出版了他的另一部代表作《符号》。在这部书中,他一方面进行着对哲学的思考、对文化差异的探讨——他像黑格尔一样注意到,欧洲人每每惊讶于中国人让感性与抽象如此接近的作法——以及对文学艺术表达方式的分析;另一方面也不遗余力地抨击在当代社会仍横行无阻的“压制、麻痹与恐怖机制”(《符号》法文版,封四)。

《符号》的书名是个很好的选择。世界以符号的方式显现在我们面前,我们对他人来说也是符号。使我们共聚一片天地之间并让个人与社会的特性得以保持的存在方式,便是知觉。梅洛-庞蒂在1946年所做的演讲报告,其题目的含义正在于此。应该赋予知觉以首位、以“首要地位”。因为有了知觉的存在,我们经验着“物、真、善为我们构建的时刻”(《知觉的首要地位》法文版,67页)。这一根本性的体验为我们带来了物本身,没有经

过文化过滤的原始状态的物。“它摆脱一切教条主义,教导我们什么是客观性的真正条件”(出处同上),它使得我们“亲临着知识的诞生”,即“主体”的构建。在认知、在所有理性、在判断的实施(它是我们有理有据地谈“主体”时的必要操作)之前,有自己身体的感知经验存在:它“就像是必不可少的根基”(同上,85页)。

作为具体的哲学,现象学向受逻辑实证主义支配的科学发难,指责它以规律代替事实。“规律比事实更真”,一直到70年代,人文科学与社会科学的专家们还这样喋喋不休地教导我们。但是,这些形式化的认识,这些“科学的思想、飞越的思想、一般客体的思想”(《眼与心》法文版,12页),“如果它们不能面对着其生成条件,如果它们忘记了自己是建立在可感的世界之上,建立在为我们的生活及我们的身体而加工而构建的世界之上的话,那它们又有什么价值呢?”(《眼与心》法文版,12页)。梅洛-庞蒂又说,现象学的作用不在于切断我们与世界的联系,而在于将这种联系“揭示并显现”出来。从这个角度看,感知的身体占据着中心的地位。梅

洛－庞蒂同意《笛卡儿的沉思》的作者胡塞尔的看法：“通过我的有机的身体，我在此成为围绕着我展开的‘初始’世界的中心”（胡塞尔：《笛卡儿的沉思·第五》，193页）。是感知的身体生产着并组织着意义的最初进程。以现在时为着落点，我们经历着对现实与真实、对“在场”的体验。“物不是作为真显现于所有智性”、显现于客观思维，“而是作为真实显现于所有与我处于同样情形的主体”（《知觉的首要地位》法文版，52页）。

“理性意识的重新获得”，是建立在这些恒常性材料、这一自然基石之上的。但是，需要经常重复的是：有一个“必不可少的根基”存在着，在那里我们经历着知觉经验。只有它才使我们“重临物、真、善为我们构建的时刻，它为我们提供一个初生状态的‘逻各斯’，它摆脱一切教条主义，教导我们什么是客观性的真正条件，它提醒我们什么是认识和行动的任务”（《知觉的首要地位》法文版，67页）。

梅洛－庞蒂建立在20年代的实验科学（格式塔学说、神经系统生理学、知觉病理学、儿童心理学）基础上的研究工作今天已成为重要参考，与之

相近的观点接踵而至。看起来,就好像是现象学在敦请科学不要忘记它的主要任务是理解现实。神经学家们提出,如果没有对身体的参照,心理现象是无法理解的。他们说,不仅在大脑皮层的神经元与知觉、视觉、触觉之间有相应的关系(梅洛-庞蒂曾在《可见的与不可见的》一书中写到:“视觉是经由目光的触摸”),并且整个的身体也处在一种互动的关系中。如同梅洛-庞蒂强调知觉的首要性一样,神经学家们也指出了大脑活动中身体的首要性^①。

如果我们现在以人文及社会科学中的某一学科如语言科学为参照,我们会得出同样的观察结论。本维尼斯特^② 在他对陈述行为及话语的分析中,突出强调了这样的思想:如果没有“人的在

① 见 F. Varela, E. Thompson and E. Rosh. *The Embodied Mind*, 1992; A. Damasio, *Descartes' Error, Emotion, Reason and the Human Brain*, 1994 年。——原注(文中注释除特别标明外,均为译注)。

② 本维尼斯特(Emile Benveniste, 1902—1976), 法国语言学家, 代表作《普通语言学问题》(二卷)对现当代西方语言学、符号学、叙事学及文学批评等领域产生深远影响。

场”，没有落足于现在时并且作为“陈述中心”的人的在场，就不可能有语言。语言学家本维尼斯特进一步指出：“现在时就是与世界同时出现的在场，只有陈述行为才能使其成为可能”（《普通语言学问题》，第二卷，法文版，68,83 页）。那么，“与世界交流”（梅洛－庞蒂语）的感知身体、行动身体是什么呢？现象学家称作“肉身主体”（sujet incarné）的不可分双重性又是什么呢？它如何——从原则上讲——既是有判断力的存在（主体）又同时是一个身体（非主体）呢？在非自主性关系（relation d'hétéronomie）中发挥作用的内在性力量（自然、激情……）与超越性力量（社会、宗教等等）又是什么呢？主体、非主体、内在性与超验性力量等等，这都是些基本材料，是生产意义的构制（instances）。当话语符号学（sémiotique du discours）^① 接受了现象学观点时，它就将这些基本材料容纳进来了。

^① 有关“话语符号学”，请见让－克罗德·高概（Jean-Claude Coquet）著《话语符号学》，王东亮译，《北大学术讲演丛书》，北京大学出版社，1997 年。

因此,无论我们从事的是哪一个领域的研究,每个人都可以从梅洛-庞蒂下述关于起始的思想中得到启发:“我们所拥有的,是一条路径,一种经验,它自我阐明、自我修正并将把自己和他人的对话继续下去”(《知觉的首要地位》法文版,59页)。这是一条有起始却没有终结的道路,它让我们的眼睛始终注视着—一个变动不居的世界。

让-克罗德·高概

1998年11月 法国

编者按

《知觉的首要地位及其哲学结论》，收录了莫里斯·梅洛－庞蒂在法国哲学学会 1946 年 11 月 23 日举行的报告会上的发言及其后的讨论（该文最初发表在《法国哲学学会学报》第 41 卷 1947 年 10—12 月第 4 期上，第 119—135 页及第 135—153 页）。参加讨论的人有：布雷耶（Bréhier）、鲍尔（Baur）、博弗雷（Beaufret）、塞萨里（Césari）、伊波利特（Hippolite）、勒努瓦（Lenoir）、卢帕什科（Lupasco）、梅洛－庞蒂（Merleau-Ponty）、帕罗迪（Parodi）先生；普赖楠（Prenant）和鲁瓦尔（Roire）女士，以及萨尔齐（Salzi）先生。编辑过程中，对参考书目进行了补充，对文稿进行了核校。

附在该文后面的两份文稿《关于知觉的本质

的研究计划》(1933 年 4 月 8 日)及《知觉的本质》(1934 年 4 月 21 日),均来自法国国家科研中心(CNRS)所保留的有关莫里斯·梅洛-庞蒂的档案,当时分别用来向国家科学资金管理处申请科研资助以及于次年申请延长资助。编者对这两部文稿进行了核校,并增补了参考书目。首次将两部文稿公布于世的是泰奥多尔·F·杰拉特(Théodore F. Geraets)先生,参见其学位论文《新的超验哲学试论》(Vers une nouvelle philosophie transcendantale),马丁努斯·奈霍夫(Martinus Nijhoff)出版社,1971 年版,分载于第 9—10 页及第 188—199 页(附录)。

苏珊·梅洛-庞蒂女士对此项出版计划给予了特别的关注,法国哲学学会提供了出版授权,谨致谢忱。

目 录

1	《法兰西思想文化丛书》总序
1	中文版序言
1	编者按
1	知觉的首要地位 及其哲学结论
75	关于知觉的本质的研究计划
81	知觉的本质
102	《知觉的本质》中的参考书目

知觉的首要地位

及其哲学结论

原书空白页